

Pieteikums kredīta vēstules izsniegšanai

Application for Issuance of a Letter of Credit

CitadeleDatums _____
Date DD MM GGGG/YYYYLūdzam atzīmēt ar "X", kur nepieciešams
Please mark the necessary fields with "X"

Kredīta vēstule izsniedzama saskaņā ar Starptautiskās tirdzniecības palātas noteikumiem "Kredīta vēstulu vienotās paražas un prakse", izdevums Nr.600, Parīze, 2007, un saskaņā ar starp AS "Citadele banka" un Kredīta vēstules prasītāju noslēgtu līgumu par kredīta vēstules/vēstulu izsniegšanu un apkalpošanu.

Letter of credit is to be issued subject to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits, International Chamber of Commerce publication No 600, Paris, 2007 and in accordance with the Agreement on Issuance and Service of the Letter of Credit concluded between AS "Citadele banka" and the Applicant.

Kredīta vēstules prasītājs (pircējs) Applicant	Nosaukums Name	Reģistrācijas numurs Registration number
	Adrese Address	
	Pārstāvis (vārds, uzvārds, amats) Representative (Name, surname, position)	
	Pārstāvības pamats Grounds for representation	
	Kredīta vēstules prasītāja konts komisijām Applicant's account for commissions:	

Kredīta vēstules saņēmējs (pārdevējs) Beneficiary	Nosaukums Name
	Adrese Address

Kredīta vēstules saņēmēja banka Beneficiary's bank	Nosaukums Name	SWIFT kods Code
	Paziņotāja banka (ja nepieciešama) Advising bank (if any)	SWIFT kods Code

Kredīta vēstules summa un valūta Letter of Credit amount and currency	Summa, valūta Amount, currency	Kredīta vēstules beigu datums (ieskaitot) Letter of Credit expiry date (including)
	<input type="checkbox"/> ne vairāk kā not exceeding	DD MM GGGG/YYYY
	<input type="checkbox"/> pieļaujamā summas svārstību robeža +/- _____% tolerance of the amount	Kredīta vēstules beigu vieta/ expiry place

Kredīta vēstules veids Type of Letter of Credit	<input type="checkbox"/> apstiprināta confirmed	<input type="checkbox"/> pārvedama transferable	<input type="checkbox"/> rezerves standby
--	--	--	--

Kredīta vēstules summa maksājama Available with ... by...	<input type="checkbox"/> AS "Citadele banka"	<input type="checkbox"/> pēc dokumentu iesniegšanas payment at sight
	<input type="checkbox"/> Kredīta vēstules saņēmēja banka/ Beneficiary's bank	<input type="checkbox"/> _____ dienas pēc preču nosūtīšanas datuma Days after shipment
	<input type="checkbox"/> Jebkurā bankā/ Any bank	
	<input type="checkbox"/> _____	

Preču apraksts description of goods	_____
--	-------

Preču piegādes noteikumi Delivery terms	_____ <input type="checkbox"/> Incoterms 2010 <input type="checkbox"/> Incoterms 2020	Pēdējais preču nosūtīšanas datums Latest date of shipment
	piegādes vieta delivery place	DD MM GGGG/YYYY

Prece nosūtāma Shipment	No From	uz to
----------------------------	------------	----------

Piegāde pa daļām partial shipment	<input type="checkbox"/> atļauta allowed	<input type="checkbox"/> nav atļauta not allowed	Pārkraušana Transshipment	<input type="checkbox"/> atļauta allowed	<input type="checkbox"/> nav atļauta not allowed
--------------------------------------	---	---	------------------------------	---	---

Preču saņēmējs Consignee	Par preču pienākšanu ostā paziņot Notify party
Nosaukums Name	Nosaukums Name
Adrese Address	Adrese Address

Iesniedzamie dokumenti Documents required	Transporta dokuments / transport document:
	<input type="checkbox"/> tīru jūras konosamentu pilns komplekts ar atzīmi "iekrauts kuģī" / full set of clean "on board" marine/ocean Bills of Lading
	<input type="checkbox"/> gaisa transporta dokuments / Air Waybill
	<input type="checkbox"/> dzelzceļa transporta pavadzīmes dublikāts / Duplicate of Rail Waybill

Pieteikums kredīta vēstules izsniegšanai

Application for Issuance of a Letter of Credit

Citadele

- auto transporta dokuments / CMR
 dažādu transporta veidu transportēšanas dokuments / Multimodal transport document

Transporta dokumentā ir jābūt atzīmei / Transport document to be marked

- frakts maksājama galapunktā / freight collect frakts ir samaksāts / freight prepaid

Citi dokumenti/ other documents:

- Parakstīts tirdzniecības rēķins/ Signed Commercial Invoice _____ oriģināls(-i), _____ kopija(s)
 Iepakojuma specifikācija/ Packing List _____ oriģināls(-i), _____ kopija(s)
 Izcelsmes sertifikāts/ Certificate of Origin _____ oriģināls(-i), _____ kopija(s)
 Visa veida risku sedzoša apdrošināšanas polise par 110% no preces vērtības _____ oriģināls(-i), _____ kopija(s)
Insurance policy for 110% of invoice value covering all risks
 Visa veida risku sedzošs apdrošināšanas sertifikāts par 110% no preces vērtības _____ oriģināls(-i), _____ kopija(s)
Insurance certificate for 110% of invoice value covering all risks

Dokumentus jāiesniedz
Documents to be presented
within

_____ dienu laikā pēc preču nosūtīšanas datuma, bet ne vēlāk kā kredīta vēstules beigu termiņā
days from the shipment date but not later than the expiry date of the letter of credit.

Papildu nosacījumi
Additional conditions

Komisiju samaksa
Charges

AS „Citadele banka” komisijas maksā
JSC „Citadele banka” charges paid by

Kredīta vēstules prasītājs
Applicant

Kredīta vēstules saņēmējs
Beneficiary

Kredīta vēstules saņēmēja bankas komisijas maksā
Beneficiary's bank charges paid by

Kredīta vēstules prasītājs
Applicant

Kredīta vēstules saņēmējs
Beneficiary

Starpbanku komisijas maksā
Correspondant bank charges paid by

Kredīta vēstules prasītājs
Applicant

Kredīta vēstules saņēmējs
Beneficiary

Nodrošinājums
Collateral

Saskaņā ar _____ Līgumu par Kredīta vēstulju izsniegšanu Nr. _____
DD MM GGGG

According to the Agreement on Issuance of Letters of Credit No _____ dated _____
DD MM YYYY

Parakstot šo Pieteikumu, Kredīta vēstules prasītājs apliecina, ka:

- AS „Citadele banka” (Banka) sniegtie dokumenti un informācija ir patiesa, pilnīga un spēkā esoša;
- ir iepazinies ar Vispārējiem noteikumiem par kredīta vēstulju izsniegšanu, tie ir saprotami un pieņemami un ir informēts, ka minētie noteikumi ir pieejami mājas lapā www.citadele.lv;
- ir informēts, ka Banka apstrādā personas datus šādiem nolūkiem: lēmuma pieņemšanai par Kredīta vēstules izsniegšanu, saziņai saistībā ar minēto pieteikumu un pakalpojumu, līguma noslēgšanai un līgumā norādīto pienākumu izpildei, maksātspējas un kredītrisku izvērtēšanai, parādu pārvaldīšanai, kā arī tiesību aktos noteikto pienākumu izpildei, paredzot, ka personas tiesības tiek īstenotas saskaņā ar Bankas Privātuma aizsardzības noteikumiem, kas pieejami www.citadele.lv;
- Garantijas prasītājs ir atbildīgs, kā personas datu pārzinis, par jebkuras trešās personas informēšanu, ja tās personas dati ir iekļauti pieteikumā, par personas datu nodošanas nolūku Bankai un to turpmāko apstrādi, kā arī nolūkiem un personas tiesībām, kas saistītas ar šo apstrādi, vismaz tādā apmērā, kā tas ir minēts iepriekš; gadījumā, ja uz šī Pieteikuma pamata Banka pieņem lēmumu izsniegt pieprasīto Kredīta vēstuli, uzskatāms, ka ar Kredīta vēstules izsniegšanas brīdi starp Banku un Garantijas prasītāju ir noslēgts līgums par attiecīgās Kredīta vēstuli izsniegšanu.

By signing this Application, the Applicant certifies that:

- the documents and information provided to the AS „Citadele banka” (Bank) are true, complete and valid;
- the Applicant has introduced himself with the General Terms and Conditions for Issuance of Letters of Credit which the Applicant has understood and accepted, and the Applicant is informed that the above mentioned document is available on the Bank's website www.citadele.lv;
- is informed that Bank processes personal data for the following purposes: decision making on issuing of Letter of Credit, communication in connection with the Application and mentioned services, for conclusion of a contract and fulfilment of the obligations thereof, assessing solvency and credit risks, debt management, also in order to comply with legal requirements, providing that person's rights are exercised in accordance with the Bank's Privacy Protection Rules available at www.citadele.lv;
- the Applicant bears full responsibility, as the controller of personal data, for informing any third person, if its personal data has been included in Application, about the purpose of transferring the personal data to Bank and further processing, incl. purposes and person's rights related to such processing, at least to the extent mentioned hereinabove;
- if the Bank, on the basis of this Application, decides to issue the requested Letter of Credit it shall be deemed that as of the moment of issuing the Letter of Credit the Bank and the Applicant have concluded an agreement on the issuance of the respective Letter of Credit.

Kredīta vēstules prasītājs
Applicant

Banka
Bank

Uz šī Pieteikuma pamata Banka ir izsniegusi Kredīta vēstuli. Kredīta vēstules izsniegšanas datums _____. Ja Pieteikums tiek parakstīts ar drošu elektronisko parakstu, Kredīta vēstules izsniegšanas datums atbilst Bankas pārstāvja paraksta laika zīmogā norādītajam datumam.

Bank has issued a Letter of Credit according to this Application. Letter of Credit issuance date _____. If the Application is signed with electronic signature then the date in the time stamp of the signature of the Bank's representative corresponds to the issuance date of the Letter of Credit.

Kredīta vēstules prasītāja pārstāvja vārds, uzvārds, paraksts
Name, surname and signature of the Applicant's representative

Bankas pārstāvja vārds un uzvārds, paraksts
Name, surname and signature of the Bank's representative